

Enfoques exitosos para ayudar a los estudiantes—incluyendo a los que aprenden inglés—a triunfar en la escuela primaria

CASI 1.6 MILLONES DE ALUMNOS EN CALIFORNIA—

cerca de una cuarta parte de todos los alumnos—son alumnos que aprenden inglés (EL). Al mismo tiempo que van adquiriendo un idioma nuevo, los alumnos EL necesitan aprender también el programa didáctico determinado por los estándares de contenido académico del estado. Estos estándares definen lo que cada alumno debe saber y puede hacer en cada materia, en cada grado.

Para poder supervisar si los alumnos EL están desempeñándose bien, el estado elaboró el Índice de Rendimiento Académico (API) a nivel escolar, que mide los resultados por separado. Cada escuela recibe un resultado EL-API. Los primeros resultados EL-API se difundieron a principios del 2006 basados en el STAR (Programa de Pruebas Estandarizadas e Información) y otros exámenes del estado que los alumnos presentaron durante la primavera del 2005 en disciplinas lingüísticas en inglés, matemáticas, ciencias, y estudios sociales.

Los investigadores educativos supieron que las escuelas primarias con poblaciones similares de alumnos EL y alumnos de bajos ingresos económicos tenían desempeños distintos en el EL-API. Los maestros y directores en algunas de estas escuelas tomaron parte en la encuesta de la primavera del 2005 de EdSource que examinó a las prácticas y políticas de muchos distritos, escuelas, y salones de clase. Esta encuesta también incluyó preguntas específicas sobre la forma de enseñar a los alumnos que aprenden inglés.

Los investigadores utilizaron técnicas de estadísticas para comparar las respuestas de los maestros en las escuelas que tenían resultados EL-API relativamente superiores con aquellas con resultados EL-API inferiores. Basados en estos resultados, los investigadores descubrieron cuatro estrategias que eran más comunes en las escuelas con resultados superiores:

- Uso de la información de las pruebas para mejorar el logro estudiantil y la enseñanza;
- Garantizar que la escuela cuente con maestros calificados, libros de texto y materiales



actualizales, e instalaciones escolares, salones, y áreas de recreo de buena calidad y con el mantenimiento adecuado;

- Cerciorarse que los maestros en cada aula enseñan los estándares de contenido académico del estado en su grado de una manera organizada y entendible; y
- Que la prioridad elevada sea que cada alumno aprenda, lo cual implica el establecimiento de metas que puedan medirse objetivamente y bajo supervisión.

Los resultados de los estudios sugieren algunas preguntas que los padres pueden hacer al maestro o director de primaria de su hijo, para verificar si su escuela está usando estas estrategias.

¿Cómo se usan los datos de las pruebas para mejorar la enseñanza y supervisar si mi hijo o hija está aprendiendo adecuadamente?

Los alumnos en cada primaria de California hacen las pruebas STAR cada primavera en disciplinas lingüísticas en inglés, matemáticas, ciencias, y estudios sociales. Cada año, se supone que las escuelas deben incluir alguna información de los resultados de las pruebas en el Informe de Responsabilidad Escolar Anual (SARCs) que proporcionan información básica sobre la escuela. Las escuelas deben proporcionar el SARC a los padres.

Los directores y maestros también pueden usar las pruebas STAR y otros exámenes—como las preguntas al final de cada capítulo de los libros de texto o las proporcionadas por las editoriales—para evaluar la enseñanza y periódicamente revisar el adelanto de los

alumnos. Los padres pueden enterarse cómo usan los resultados de las pruebas el director y maestros de su hijo preguntando:

- ¿Cómo analiza y usa los datos de la prueba? ¿Considera como prioridad el análisis de datos?
- ¿Cuántas pruebas se usan para verificar el adelanto de mi hijo?
- ¿Qué capacitación tienen los maestros y el director para usar los datos de las pruebas? ¿Hasta que punto?
- ¿Los maestros obtienen los datos pormenorizados por grupos de alumnos, como el de los alumnos que aprenden inglés, y por cada alumno?
- Basados en los resultados de las pruebas, ¿establece la escuela metas de avance para mi hijo y con regularidad verifica si está logrando estas metas? ¿Me pueden dar un ejemplo?
- ¿Los resultados de estas pruebas cambian como se enseña al grupo o a mi hijo? ¿Me pueden dar un ejemplo?
- ¿Indican las pruebas si mi hijo aprende bien? ¿Hay algunas áreas donde mi hijo esté teniendo problemas? ¿Hay algunas áreas donde mi hijo se desempeñe bien?

¿Tiene mi escuela maestros muy calificados, libros actualizados, e instalaciones adecuadas?

El SARC también debe proporcionar información sobre la condición de las instalaciones escolares y si hay suficientes libros de texto para cada alumno. Además, indica si hay salones sin maestros certificados (por el estado).

Algunos atributos de los maestros no pueden plasmarse en un SARC pero también son importantes. Los padres deben fijarse si el maestro se emociona por enseñar y si se siente parte de la comunidad escolar. Los directores de las escuelas con más altas calificaciones tendieron a describir a sus maestros de esa forma. En las escuelas con resultados elevados, los directores también fueron más propensos a informar que la mayoría de los maestros de su escuela tenían certificación del estado y que contaban con cinco o más años de experiencia.

Los padres le pueden preguntar al director:

- ¿Está certificado por el estado el maestro de mi hijo? ¿Cuántos años de experiencia tiene?
- ¿Están capacitados los maestros en el programa académico (que se supone deben enseñar)?
- ¿Cuánto tiempo ha sido director?

Como el apoyo del distrito es importante también, los padres le pueden preguntar al director:

- ¿Suministra el distrito los suficientes libros de texto para que cada niño tenga un libro actualizado y basado en estándares por cada materia?
- ¿El mantenimiento de instalaciones escolares y áreas de recreo es apoyado por el distrito? ¿Cómo?
- ¿Brinda el distrito ayuda adicional para los alumnos atrasados? ¿Y si lo hace, qué hace la escuela para ayudar a los alumnos que se atrasan? ¿Tiene la escuela tutores en la clase, un programa de tutoría posterior a clases, o clases los sábados para prepara a los alumnos para la semana venidera?

Los padres también le pueden preguntar al maestro: ¿Cuáles son los estándares de contenido para cada materia? ¿Tiene certificación total? ¿Cuánto tiempo ha impartido clases?

¿Los maestros de cada salón de mi escuela imparten los estándares de contenido académico del estado para su grado en una forma organizada y entendible?

Cuando los padres saben lo que se les enseñan a sus hijos en el salón, pueden ayudar mejor

con la tarea y platicar con sus hijos de lo que están aprendiendo.

Los maestros en una escuela frecuentemente dependen de las guías de los estándares y de los calendarios que marcan el paso de la enseñanza para cerciorarse que están cubriendo los temas esenciales a tiempo. Los padres pueden pedir la revisión de estas guías y calendarios.

Por ejemplo, una guía de estudios muestra como un capítulo del libro de texto de estudios sociales de cuarto grado sobre la historia de California cumple con los estándares de contenido académico del estado y también los estándares de lectura y escritura. El capítulo de los primeros pioneros de California cubre el estándar de estudios sociales que dice que los alumnos de cuarto grado deben ser capaces de “identificar las primeras rutas terrestres y marítimas... a California... dando especial importancia a las montañas, desiertos, corrientes oceánicas, y tendencia de los vientos.” La guía de estudios sugiere que los alumnos formulen un reporte sobre los primeros pioneros, que también cumple con los estándares de escritura.

La guía de los calendarios describe lo que se espera que deban enseñar los maestros en su grado en cualquier momento. Por ejemplo, en la segunda semana de clases, una guía de los calendarios tiene a todos los maestros de tercer grado leyendo en voz alta del mismo libro, *Roadside America*. Este enfoque garantiza la uniformidad de la enseñanza en todos los salones de cada nivel de grado de una escuela o distrito.

¿Cómo cumple la escuela con las necesidades de los alumnos que aprenden inglés?

Las escuelas también usan ciertas técnicas para la enseñanza de los alumnos que aprenden inglés. Los padres pueden preguntar:

- ¿Qué tipos de técnicas de aprendizaje se usan con los alumnos EL? ¿Usa la escuela el Inglés como Segundo Idioma (ESL) o por inmersión estructurada? ¿Es nuevo el programa para los alumnos que aprenden inglés y se

basa en información actualizada sobre la mejor forma de enseñar a los alumnos EL?

- ¿Tienen asesores docentes que trabajen sólo con los alumnos que aprenden inglés? ¿Cuál es la capacitación que tienen? ¿Hay ayudantes de maestro en los salones que hablen el idioma materno del alumno para ayudarlo a explicar, cuando sea necesario, lo que se está enseñando? ¿Habla el maestro el idioma materno del alumno?
- ¿Sí la ayuda con el inglés se brinda por medio de un “programa sacado del medio” (el alumno deja la clase), qué es lo que hace el maestro para cerciorarse que el alumno no pierda las intervenciones y discusiones en el salón de materias académicas importantes, como disciplinas lingüísticas en inglés, matemáticas, estudios sociales, y ciencia?


¿Qué hace la escuela para que el logro estudiantil sea la máxima prioridad?

Los investigadores descubrieron que en las escuelas exitosas, el distrito, el director, y los maestros tienen una visión compartida que se centra en el aprendizaje del alumno y que tienen planes bien definidos para mejorar la enseñanza. Los padres le pueden preguntar al director:

- ¿Qué metas académicas tiene para la escuela?
- ¿Qué planes tiene para elevar el aprovechamiento estudiantil en toda la escuela?
- ¿Cómo apoya sus esfuerzos el distrito?
- ¿Qué espera el distrito de su escuela?
- ¿Qué cualidades y experiencia busca en sus maestros? ¿Cómo determina si están trabajando adecuadamente?

Los padres también le pueden preguntar a los maestros: ¿Cuál es su visión para la escuela, su grupo, y mi hijo? ¿Qué espera que mi hijo logre este año?

¿Cómo puedo ayudar?

Los directores de las escuelas con calificaciones más altas en el estudio informan que brindan las oportunidades para que haya participación familiar. Uno de los directores indica que todos trabajan arduamente en la escuela y que están comprometidos, incluyendo los “padres activos” que “adquieren responsabilidades y obligaciones con la intención de mejorar la escuela.” Otra pregunta importante para el director es: “¿Cómo puedo participar?” 

¿Para enterarse más?

Ingrese a la sección de español del portal de Internet de EdSource, www.edsources.org/spa.cfm, para información sobre temas educativos y enlaces con otras organizaciones con materiales en español.



Establecida en 1977, EdSource es una organización estatal independiente, imparcial sin fines de lucro que proporciona información fiable para elucidar los asuntos complejos de educación.

EdSource le agradece a la **S. H. Cowell Foundation** por su apoyo con esta publicación.

Puede ser reimpresso con crédito a EdSource.

© PROPIEDAD LITERARIA 2007 POR EdSOURCE, INC.